**А. де Сент-Экзюпри**

**МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ**

**(Инсценировка Натальи Карпенко)**

**В инсценировке использованы фрагменты из повести Экзюпери "Планета людей".**

ПРОЛОГ

ЛЕТЧИК. Я перебираю самые неизгладимые свои воспоминания, подвожу итог самому важному из пережитого. Всего значительней, всего весомей были те часы, каких не принесло бы мне все золото мира. Нельзя купить дружбу. Ибо ничего нет в мире драгоценнее уз, соединяющих человека с человеком. Нельзя купить за деньги и это чувство, когда летишь сквозь ночь, в которой горят сто тысяч звезд, они льют неживой, неиссякаемый, загадочный свет, и душа ясна, и на краткий срок ты - всесилен.

Никогда не забуду мой первый ночной полет - ночь настала темная, лишь мерцали, точно звезды, рассеянные по равнине редкие огоньки. В этом море тьмы каждый огонек возвещал о чуде человеческого духа. При свете вон той лампы кто-то читает, или погружен в раздумье, или поверяет другу самое сокровенное. А здесь, быть может, кто-то пытается охватить просторы Вселенной или бьется над вычислениями. А там любят.

Горят живые звезды, а сколько еще там закрытых окон, сколько погасших звезд, сколько уснувших людей...

Подать бы друг другу весть. Позвать бы вас, огоньки, разбросанные в полях, - быть может, иные и отзовутся.

Однажды мы почувствовали, что заблудились в пространстве, среди сотен недосягаемых планет, и кто знает, как отыскать ту настоящую, ту единственную нашу планету, на которой остались знакомые поля, и леса, и любимый дом, и все, кто нам дорог, ибо ничего нет в мире драгоценнее уз, соединяющих человека с человеком.

Земля помогает нам понять самих себя, как не помогут никакие книги.

ПЕРВАЯ КАРТИНА

ЛЕТЧИК. Я охотно начал бы эту повесть как волшебную сказку. Я хотел бы начать так: "Жил да был Маленький принц. Он жил на планете, которая была чуть больше его самого, и ему очень не хватало друга...". Те, кто понимает, что такое жизнь, сразу бы увидели, что все это чистая правда. Ибо я совсем не хочу, чтобы мою книжку читали просто ради забавы. Сердце мое больно сжимается, когда я вспоминаю моего маленького друга, и нелегко мне о нем говорить.

И я пытаюсь рассказать о нем для того, чтобы его не забыть. Это очень печально, когда забывают друзей. Не у всякого есть друг. И я боюсь стать таким, как взрослые, которым ничто не интересно, кроме цифр.

Я могу ошибиться и в каких-то важных подробностях. Но вы уж не взыщите. Мой друг никогда мне ничего не объяснял. Может быть, он думал, что я такой же, как он. Но я, к сожалению, не умею увидеть барашка сквозь стенки ящика. Но – обо всем по порядку.

Когда мне было шесть лет, в книге под названием "Правдивые истории", где рассказывалось про девственные леса, я увидел однажды удивительную картинку. На картинке огромная змея - удав – глотала хищного зверя.

В книге говорилось: "Удав заглатывает свою жертву целиком, не жуя". Я много раздумывал о полной приключений жизни джунглей и тоже нарисовал свою первую картинку. Это был мой рисунок N1. Я показал мое творение взрослым и спросил, не страшно ли им.

Разве шляпа страшная? - возразили мне.

А это была совсем не шляпа. Это был удав, который проглотил слона. Тогда я нарисовал удава изнутри, чтобы взрослым было понятнее. Им ведь всегда нужно все объяснять. Это мой рисунок N2.

Взрослые посоветовали мне не рисовать змей ни снаружи, ни изнутри, а побольше интересоваться географией, историей, арифметикой и правописанием. Потерпев неудачу с рисунками N 1 и N 2, я утратил веру в себя.

Итак, мне пришлось выбирать другую профессию, и я выучился на летчика. Облетел я чуть ли не весь свет. И география, по правде сказать, мне очень пригодилась. Я умел с первого взгляда отличить Китай от Аризоны. Это очень полезно, если ночью собьешься с пути.

На своем веку я много встречал разных серьезных людей. Я долго жил среди взрослых. Я видел их совсем близко. И от этого, признаться, не стал думать о них лучше. Когда я встречал взрослого, который казался мне разумней и понятливей других, я показывал ему свой рисунок N 1 - я его сохранил и всегда носил с собою. Я хотел знать, вправду ли этот человек что-то понимает. Но все они отвечали мне: "Это шляпа". И я уже не говорил с ними ни об удавах, ни о джунглях, ни о звездах. Я говорил с ними об игре в бридж и гольф, о политике и о галстуках. И взрослые были очень довольны, что познакомились с таким здравомыслящим человеком.

Так я жил в одиночестве, и не с кем было мне поговорить по душам. И вот мне пришлось сделать вынужденную посадку в Сахаре. Что-то сломалось в моторе моего самолета. Со мной не было ни механика, ни пассажиров, и я решил, что попробую сам все починить, хоть это и очень трудно. Я должен был исправить мотор или погибнуть. Воды у меня едва хватило бы на неделю.

Итак, в первый вечер я уснул на песке в пустыне, где на тысячи миль вокруг не было никакого жилья. Вообразите же мое удивление, когда на рассвете меня разбудил чей-то тоненький голосок.

ВТОРАЯ КАРТИНА

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Пожалуйста... нарисуй мне барашка!

ЛЕТЧИК. А?..

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Нарисуй мне барашка...

ЛЕТЧИК. Но... что ты здесь делаешь?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Пожалуйста... нарисуй барашка...

ЛЕТЧИК. Я не умею рисовать.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Все равно. Нарисуй барашка.

*Летчик рисует удава снаружи (шляпу) и показывает МП.*

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Нет, нет! Мне не надо слона в удаве! Удав слишком опасен, а слон слишком большой. У меня дома все очень маленькое. Мне нужен барашек. Нарисуй барашка.

ЛЕТЧИК. Рисует барашка и показывает

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Нет, этот барашек уже совсем хилый. Нарисуй другого.

ЛЕТЧИК. Рисует другого барашка.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Ты же сам видишь - это не барашек. Это большой баран. У него рога...

*Летчик рисует еще одного барашка.*

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Этот слишком старый. Мне нужен такой барашек, чтобы жил долго.

ЛЕТЧИК. *(теряет терпение, рисует ящик)* Вот тебе ящик. А в нем сидит такой барашек, какого тебе хочется.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Вот это хорошо! Как ты думаешь, много этому барашку надо травы?

ЛЕТЧИК. А что?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Ведь у меня дома всего очень мало...

ЛЕТЧИК. Ему хватит. Я тебе даю совсем маленького барашка.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Не такой уж он маленький*. (разглядывает рисунок)* Смотри-ка! Он уснул. Что это за штука? *(показывает на самолет)*

ЛЕТЧИК. Это не штука. Это самолет. Он летает.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Как! Ты упал с неба?

ЛЕТЧИК. Да.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Вот забавно! Значит, ты тоже явился с неба. А с какой планеты?

ЛЕТЧИК. Стало быть, ты попал сюда с другой планеты?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ *( разглядывая самолет).*  Ну, на этом ты не мог прилететь издалека...

ЛЕТЧИК. Откуда же ты прилетел, малыш? Где твой дом? Куда ты хочешь унести моего барашка?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Очень хорошо, что ты дал мне ящик: барашек будет там спать по ночам.

ЛЕТЧИК. Ну, конечно. И если ты будешь умницей, я дам тебе веревку, чтобы днем его привязывать. И колышек.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Привязывать? Для чего это?

ЛЕТЧИК. Но ведь если ты его не привяжешь, он забредет неведомо куда и потеряется.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Да куда же он пойдет?

ЛЕТЧИК. Мало ли куда? Все прямо, прямо, куда глаза глядят.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Это не страшно, ведь у меня там очень мало места. Если идти все прямо да прямо, далеко не уйдешь...

ЛЕТЧИК. Так я сделал еще одно важное открытие: его родная планета вся-то величиной с дом! У меня есть серьезные основания полагать, что Маленький принц прилетел с планетки, которая называется "астероид В-612". Он был замечен в телескоп лишь один раз, одним турецким астрономом.

Я вам сообщил его номер только из-за взрослых. Они очень любят цифры. Когда рассказываешь им, что у тебя появился новый друг, они никогда не спросят о самом главном. Никогда они не скажут: "А какой у него голос? В какие игры он любит играть? Ловит ли он бабочек?" Они спрашивают: "Сколько ему лет? Сколько у него братьев? Сколько он весит? Сколько зарабатывает его отец?" И после этого воображают, что узнали человека.

Когда говоришь взрослым: "Я видел красивый дом из розового кирпича, в окнах у него герань, а на крыше голуби", - они никак не могут представить себе этот дом. Им надо сказать: "Я видел дом за сто тысяч франков", - и тогда они восклицают: "Какая красота!"

Точно так же, если им сказать: "Вот доказательства, что Маленький принц на самом деле существовал: он был очень, очень славный, он смеялся, и ему хотелось иметь барашка. А кто хочет иметь барашка, безусловно, существует", - если им сказать так, они только пожмут плечами и посмотрят на тебя, как на несмышленого младенца. Но если сказать им: "Он прилетел с планеты, которая называется астероид В-612",- это их убедит. Уж такой народ эти взрослые. Дети должны быть очень снисходительны к ним. И все же – тот, кто хочет иметь барашка, безусловно, существует!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Скажи, ведь правда, барашки едят кусты?

ЛЕТЧИК. Да, правда.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Вот хорошо! Значит, они и баобабы тоже едят?

ЛЕТЧИК. Баобабы - не кусты, а огромные деревья, вышиной с колокольню, и, если даже он приведет целое стадо слонов, им не съесть и одного баобаба.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Их пришлось бы поставить друг на друга... Но баобабы сперва, пока не вырастут, бывают совсем маленькие.

ЛЕТЧИК. Это верно. Но зачем твоему барашку есть маленькие баобабы?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А как же! Если дашь волю баобабам, беды не миновать.

ЛЕТЧИК. Так… Значит, на твоей планете есть семена баобабов...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. . … ужасные, зловредные семена...

ЛЕТЧИК. А если баобаб не распознать вовремя, потом от него уже не избавишься.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Да! Он завладеет всей планетой. Он пронижет ее насквозь своими корнями.

ЛЕТЧИК. И если планета очень маленькая, а баобабов много, они разорвут ее на клочки?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Есть такое твердое правило - встал поутру, умылся, привел себя в порядок, и сразу же приведи в порядок свою планету. Непременно надо каждый день выпалывать баобабы, как только их уже можно отличить от розовых кустов. Это очень скучная работа, но совсем не трудная. Нарисуй картинку с баобабами. Надо, чтобы все дети это хорошо поняли.

ЛЕТЧИК. Но я не умею рисовать.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Если им когда-нибудь придется путешествовать, - это им пригодится. Я знал одну планету, на ней жил лентяй. Он не выполол вовремя три кустика... И тогда… *(изображает взрыв).* Ну, давай же! Дети, берегитесь баобабов!

ЛЕТЧИК. Дети! Берегитесь баобабов!

ЛЕТЧИК и МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ (*вместе).* Дети! Берегитесь баобабов!

ЛЕТЧИК. Малыш, почему же ты покинул свою планету?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Я очень люблю закат. Пойдем посмотрим, как заходит солнце.

ЛЕТЧИК. Ну, придется подождать.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Чего ждать?

ЛЕТЧИК. Чтобы солнце зашло.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Мне все кажется, что я у себя дома! На моей планете довольно было передвинуть стул на несколько шагов и снова смотреть на закат, стоило только захотеть... Однажды я за один день видел заход солнца сорок три раза! Знаешь, когда станет очень грустно, хорошо поглядеть, как заходит солнце...

ЛЕТЧИК. Значит, в тот день, когда ты видел сорок три заката, тебе было очень грустно? Так почему же ты покинул свою планету?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Я был тогда слишком молод, я еще не умел любить.

ЛЕТЧИК. Так я узнал историю путешествия Маленького принца. На его планете всегда росли простые, скромные цветы - у них было мало лепестков, они занимали совсем мало места и никого не беспокоили. Они раскрывались поутру в траве и под вечер увядали.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А этот пророс однажды из зерна, занесенного неведомо откуда, и я подумал: вдруг это какая-нибудь новая разновидность баобаба? Но кустик быстро перестал тянуться ввысь, и на нем появился бутон.

ЛЕТЧИК. Маленький принц никогда еще не видал таких огромных бутонов и предчувствовал, что увидит чудо. А неведомая гостья, еще скрытая в стенах своей зеленой комнатки, все готовилась, все прихорашивалась. Она не желала явиться на свет встрепанной, как какой-нибудь мак, она хотела показаться во всем блеске своей красоты.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. И вот, наконец, однажды утром, едва взошло солнце, лепестки раскрылись.

ТРЕТЬЯ КАРТИНА

РОЗА. Ах, я насилу проснулась... Прошу извинить... Я еще совсем растрепанная...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Как вы прекрасны!

РОЗА. Да, правда? И заметьте, я родилась вместе с солнцем.

ЛЕТЧИК. Маленький принц, конечно, догадался, что удивительная гостья не страдает избытком скромности, зато она была так прекрасна, что дух захватывало!

РОЗА . Кажется, пора завтракать. Будьте так добры, позаботьтесь обо мне...

ЛЕТЧИК. Скоро оказалось, что красавица горда и обидчива, и Маленький принц совсем с нею измучился. У нее было четыре шипа, и однажды она сказала ему:

РОЗА . Пусть приходят тигры, не боюсь я их когтей!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. На моей планете тигры не водятся. И потом, тигры не едят траву.

РОЗА Я не трава.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Простите меня...

РОЗА Нет, тигры мне не страшны, но я ужасно боюсь сквозняков. У вас нет ширмы?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Растение, а боится сквозняков... очень странно… Какой трудный характер у этого цветка.

РОЗА. Когда настанет вечер, накройте меня колпаком. У вас тут слишком

холодно. Очень неуютная планета. Там, откуда я прибыла...

ЛЕТЧИК. Она не договорила. Ведь ее занесло сюда, когда она была еще зернышком.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Она ничего не могла знать о других мирах. Глупо лгать, когда тебя так легко уличить!

РОЗА . Где же ширма? *(Кашляет).* Пускай тебя помучит совесть!

ЛЕТЧИК. Пустые слова он принимал близко к сердцу и стал чувствовать себя очень несчастным.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Напрасно я ее слушал. Никогда не надо слушать, что говорят цветы. Надо просто смотреть на них и дышать их ароматом. Мой цветок напоил благоуханием всю мою планету, а я не умел ему радоваться. Эти разговоры о когтях и тиграх... Они должны были меня растрогать, а я разозлился... Ничего я тогда не понимал! Надо было судить не по словам, а по делам. Она дарила мне свой аромат, озаряла мою жизнь. Я не должен был бежать. За этими жалкими хитростями и уловками я должен был угадать нежность. Цветы так непоследовательны! Но я был слишком молод, я еще не умел любить.

ЛЕТЧИК. Как я понял, он решил странствовать с перелетными птицами.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Прощайте*. (Розе).* Прощайте.

РОЗА . Я была глупая. Прости меня. И постарайся быть счастливым.

Да, да, я люблю тебя. Моя вина, что ты этого не знал. Да это и не важно. Но ты был такой же глупый, как и я. Постарайся быть счастливым...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Колпак…

РОЗА. Колпак мне больше не нужен.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Но ветер...

РОЗА . Не так уж я простужена... Ночная свежесть пойдет мне на пользу. Ведь я - цветок.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Но звери, насекомые...

РОЗА. Должна же я стерпеть двух-трех гусениц, если хочу познакомиться с бабочками. А то кто же станет меня навещать? Ты ведь будешь далеко. А больших зверей я не боюсь. У меня тоже есть когти. Да не тяни же, это невыносимо! Решил уйти - так уходи.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Это был очень гордый цветок... Ближе всего к моей планете были астероиды 325, 326,327, 328, 329 и 330. И я решил для начала посетить их: надо же найти себе занятие, да и поучиться чему-нибудь.

ЧЕТВЕРТАЯ КАРТИНА

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. На первом астероиде жил король. Он восседал на троне - очень простом и все же величественном.

КОРОЛЬ. А, вот и подданный!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Как же он меня узнал? Ведь он видит меня в первый раз! Я тогда не знал, что короли смотрят на мир очень упрощенно: для них все люди - подданные.

КОРОЛЬ. Подойди, я хочу тебя рассмотреть.

*МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ* о*сматривается, где можно сесть, зевает от усталости*

КОРОЛЬ Этикет не разрешает зевать в присутствии монарха. Я запрещаю тебе зевать.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Я нечаянно, долго был в пути и совсем не спал...

КОРОЛЬ. Ну, тогда я повелеваю тебе зевать. Многие годы я не видел, чтобы кто-нибудь зевал. Мне это даже любопытно. Итак, зевай!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Но я... я больше не могу...

КОРОЛЬ. Гм, гм... Тогда... Тогда я повелеваю тебе то зевать, то...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Можно мне сесть?

КОРОЛЬ. Повелеваю: сядь!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Ваше величество, могу ли я вас спросить...

КОРОЛЬ. Повелеваю: спрашивай!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Ваше величество, а чем вы правите?

КОРОЛЬ. Всем. *(Король поводит рукою, указывая на свою планету, а также и на другие планеты, и на звезды).*

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Всем? И всем этим вы правите?

КОРОЛЬ. Да.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. И звезды вам повинуются?

КОРОЛЬ. Ну, конечно. Звезды повинуются мгновенно. Я не терплю непослушания.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Мне хотелось бы поглядеть на заход солнца... Пожалуйста, сделайте милость, повелите солнцу закатиться...

КОРОЛЬ. Если я прикажу какому-нибудь генералу порхать бабочкой с цветка на цветок, или сочинить трагедию, или обернуться морской чайкой и генерал не выполнит приказа, кто будет в этом виноват - он или я?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Вы, ваше величество.

КОРОЛЬ. Совершенно верно. С каждого надо спрашивать то, что он может дать. Власть, прежде всего, должна быть разумной. Если ты повелишь своему народу броситься в море, он устроит революцию. Я имею право требовать послушания, потому что веления мои разумны.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А как же заход солнца?

КОРОЛЬ. Будет тебе и заход солнца. Я потребую, чтобы солнце зашло. Но сперва дождусь благоприятных условий, ибо в этом и состоит мудрость правителя.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А когда условия будут благоприятные?

КОРОЛЬ. Гм, гм *(листает календарь*)..Это будет... Гм, гм... Сегодня это будет в семь часов сорок минут вечера. И тогда ты увидишь, как точно исполнится мое повеление.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Мне пора. Больше мне здесь нечего делать.

КОРОЛЬ. Останься! Я назначу тебя министром.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Министром чего?

КОРОЛЬ. Ну... юстиции.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Но ведь здесь некого судить!

КОРОЛЬ. Как знать. Я еще не осмотрел всего моего королевства. Я очень стар, для кареты у меня нет места, а ходить пешком так утомительно...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Но я уже все осмотрел! Никого нет.

КОРОЛЬ. Тогда суди сам себя. Это самое трудное. Себя судить куда трудней, чем других. Если ты сумеешь правильно судить себя, значит, ты поистине мудр.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Сам себя я могу судить где угодно, для этого мне незачем оставаться у вас.

КОРОЛЬ. Гм, гм... Мне кажется, где-то на моей планете живет старая крыса. Я слышу, как она скребется по ночам. Ты мог бы судить эту старую крысу. Время от времени приговаривай ее к смертной казни. От тебя будет зависеть ее жизнь. Но потом каждый раз надо будет ее помиловать. Надо беречь старую крысу, она ведь у нас одна.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Не люблю я выносить смертные приговоры. И вообще мне пора.

КОРОЛЬ. Нет, не пора.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Если вашему величеству угодно, чтобы ваши повеления беспрекословно исполнялись, вы могли бы отдать благоразумное приказание. Например, повелите мне пуститься в путь, не мешкая ни минуты... Мне кажется, условия для этого самые что ни на есть благоприятные. *(убегает)*

КОРОЛЬ. Назначаю тебя послом!

ПЯТАЯ КАРТИНА

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Странный народ эти взрослые. На второй планете жил честолюбец.

ЧЕСТОЛЮБЕЦ О, вот и почитатель явился!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Добрый день! Какая у вас забавная шляпа.

ЧЕСТОЛЮБЕЦ. Это чтобы раскланиваться, когда меня приветствуют. К несчастью, сюда никто не заглядывает.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Вот как?

ЧЕСТОЛЮБЕЦ. Похлопай-ка в ладоши.

*Маленький принц хлопает в ладоши, а Честолюбец снимает шляпу и раскланивается.*

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Здесь веселее, чем у старого короля *(опять хлопает в ладоши, а Честолюбец раскланивается, снимая шляпу)*

ЧЕСТОЛЮБЕЦ Ты и в самом деле мой восторженный почитатель!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А как это - почитать?

ЧЕСТОЛЮБЕЦ. Почитать - значит признавать, что на этой планете я всех красивее, всех наряднее, всех богаче и всех умней.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Да ведь на твоей планете больше никого нет!

ЧЕСТОЛЮБЕЦ. Ну, доставь мне удовольствие, все равно восхищайся мною!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Я восхищаюсь, но что тебе от этого за радость?

ЧЕСТОЛЮБЕЦ. Ну как это, что за радость. Куда же ты? Восхищайся мною!

ШЕСТАЯ КАРТИНА

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. На следующей планете жил Пьяница. Я пробыл у него совсем недолго, но после этого мне стало очень невесело.

*Пьяница смотрит на бутылки*

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Что это ты делаешь?

ПЬЯНИЦА *(мрачно).* Пью.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Зачем?

ПЬЯНИЦА. Чтобы забыть.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. О чем забыть?

ПЬЯНИЦА. Хочу забыть, что мне совестно.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Отчего же тебе совестно?

ПЬЯНИЦА. Совестно пить!

СЕДЬМАЯ КАРТИНА

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Да, право же, взрослые очень, очень странный народ. Четвертая планета принадлежала Деловому человеку.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Добрый день. Ваша папироса погасла.

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК (*не поднимая головы*). Три да два - пять. Пять да семь - двенадцать. Двенадцать да три - пятнадцать. Добрый день. Пятнадцать да семь - двадцать два. Двадцать два да шесть - двадцать восемь. Некогда спичкой чиркнуть. Двадцать шесть да пять - тридцать один. Уф! Итого, стало быть, пятьсот один миллион шестьсот двадцать две тысячи семьсот тридцать один.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Пятьсот миллионов чего?

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК А? Ты еще здесь? Пятьсот миллионов... Уж не знаю, чего... У меня столько работы! Я человек серьезный, мне не до болтовни! Два да пять - семь...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Пятьсот миллионов чего?

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. Уже пятьдесят четыре года я живу на этой планете, и за все время мне мешали только три раза. В первый раз, двадцать два года тому назад, ко мне откуда-то залетел майский жук. Он поднял ужасный шум, и я тогда сделал четыре ошибки в сложении. Во второй раз, одиннадцать лет тому назад, у меня был приступ ревматизма. От сидячего образа жизни. Мне разгуливать некогда. Я человек серьезный. Третий раз... вот он! Итак, стало быть, пятьсот миллионов...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Миллионов чего?

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. Пятьсот миллионов этих маленьких штучек, которые иногда видны в воздухе.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Это что же, мухи?

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. Да нет же, такие маленькие, блестящие.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Пчелы?

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. Да нет же. Такие маленькие, золотые, всякий лентяй как посмотрит на них, так и размечтается. А я человек серьезный. Мне мечтать некогда.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А, звезды?

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. Вот-вот. Звезды.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Пятьсот миллионов звезд? Что же ты с ними делаешь?

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. Пятьсот один миллион шестьсот двадцать две тысячи семьсот тридцать одна. Я человек серьезный, я люблю точность.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Так что же ты делаешь со всеми этими звездами?

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. Что делаю?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Да.

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. Ничего не делаю. Я ими владею.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Владеешь звездами?

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. Да.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Но я уже видел короля, который...

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. Короли ничем не владеют. Они только правят. Это совсем другое дело.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А для чего тебе владеть звездами?

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. Чтоб быть богатым.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А для чего быть богатым?

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. Чтобы покупать новые звезды, если их кто-нибудь откроет.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А как можно владеть звездами?

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. Звезды чьи?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Не знаю. Ничьи.

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. Значит, мои, потому что я первый до этого додумался.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. И этого довольно?

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. Ну, конечно. Если ты идешь и видишь - лежит алмаз, хозяина нет - значит, он твой. Ты плывешь по морю и видишь остров, у которого нет хозяина - он твой. Если тебе первому придет в голову какая-нибудь идея, ты берешь на нее патент - она твоя. А я владею звездами, потому что до меня никто не догадался ими завладеть.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Вот это верно. И что же ты с ними делаешь?

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. Распоряжаюсь ими. Считаю их и пересчитываю. Это очень трудно. Но я человек серьезный.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Если у меня есть шарф, я могу повязать его вокруг шеи и унести с собой. Если у меня есть цветок, я могу его сорвать и унести с собой. А ты ведь не можешь забрать звезды!

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. Нет, но я могу положить их в банк.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Как это?

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. А вот так: пишу на бумажке, сколько у меня звезд. Потом кладу эту бумажку в ящик и запираю его на ключ.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. И все?

ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК. Этого довольно.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. У меня есть цветок, и я каждое утро его поливаю. У меня есть три вулкана, я каждую неделю их прочищаю. Все три прочищаю, и потухший тоже. Мало ли что может случиться. И моим вулканам, и моему цветку полезно, что я ими владею. А звездам от тебя нет никакой пользы...

*ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК открыл было рот, но так и не нашелся что ответить.*

ВОСЬМАЯ КАРТИНА

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Нет, взрослые и правда поразительный народ. Пятая планета была очень занятная. Она оказалась меньше всех. На ней только и помещалось что фонарь да Фонарщик.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Добрый день. Почему ты сейчас погасил фонарь?

ФОНАРЩИК. Такой уговор. Добрый день.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А что это за уговор?

ФОНАРЩИК. Гасить фонарь. Добрый вечер *(засветил фонарь)*

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Зачем же ты опять его зажег?

ФОНАРЩИК. Такой уговор.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Не понимаю.

ФОНАРЩИК. И понимать нечего, уговор есть уговор. (*гасит фонарь*) Добрый день. Тяжкое у меня ремесло. Когда-то это имело смысл. Я гасил фонарь по утрам, а вечером опять зажигал. У меня оставался день, чтобы отдохнуть, и ночь, чтобы выспаться... Добрый день!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А потом уговор переменился?

ФОНАРЩИК Уговор не менялся. В том-то и беда! Моя планета год от году вращается все быстрее, а уговор остается прежний.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. И как же теперь?

ФОНАРЩИК. Добрый вечер! Да вот так. Планета делает полный оборот за одну минуту, и у меня нет ни секунды передышки. Каждую минуту я гашу фонарь и опять его зажигаю. Добрый день!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Вот забавно! Значит, у тебя день длится всего одну минуту!

ФОНАРЩИК . Ничего тут нет забавного, мы с тобой разговариваем уже целый месяц. Добрый вечер!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Целый месяц?!

ФОНАРЩИК. Ну да. Тридцать минут. Тридцать дней. Добрый день!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Послушай, я знаю средство: ты можешь отдыхать, когда только захочешь...

ФОНАРЩИК. Мне все время хочется отдыхать. Ведь можно быть верным слову и все-таки ленивым.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Твоя планетка такая крохотная, ты можешь обойти ее в три шага. И просто нужно идти с такой скоростью, чтобы все время оставаться на солнце. Когда захочется отдохнуть, ты просто все иди, иди... И день будет тянуться столько времени, сколько ты пожелаешь.

ФОНАРЩИК. Ну, от этого мне мало толку. Больше всего на свете я люблю спать.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Тогда плохо твое дело.

ФОНАРЩИК. Плохо мое дело. Добрый день.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Вот человек которого все стали бы презирать - и король, и честолюбец, и пьяница, и деловой человек. А между тем из них всех он один, по-моему, не смешон. Может быть, потому, что он думает не только о себе. Вот бы с кем подружиться, но его планетка уж очень крохотная. Там нет места для двоих... За двадцать четыре часа на ней можно любоваться закатом тысячу четыреста сорок раз!

ДЕВЯТАЯ КАРТИНА

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Шестая планета была в десять раз больше предыдущей. На ней жил старик, который писал толстенные книги.

ГЕОГРАФ. Смотрите-ка! Вот прибыл путешественник! Откуда ты?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Что это за огромная книга? Что вы здесь делаете?

ГЕОГРАФ. Я - географ.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А что такое географ?

ГЕОГРАФ. Это ученый, который знает, где находятся моря, реки, города, горы и пустыни.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Как интересно! Вот это – настоящее дело! Ваша планета очень красивая. А океаны у вас есть?

ГЕОГРАФ. Этого я не знаю.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. О-о-о... А горы есть?

ГЕОГРАФ. Не знаю.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А города, реки, пустыни?

ГЕОГРАФ. И этого я тоже не знаю.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Но ведь вы географ!

ГЕОГРАФ. Вот именно. Я географ, а не путешественник. Мне ужасно не хватает путешественников. Ведь не географы ведут счет городам, рекам, горам, морям, океанам и пустыням. Географ – слишком важное лицо, ему некогда разгуливать. Он не выходит из своего кабинета. Но он принимает у себя путешественников и записывает их рассказы. И если кто-нибудь из них расскажет что-нибудь интересное, географ наводит справки и проверяет, порядочный ли человек этот путешественник.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А зачем?

ГЕОГРАФ. Да ведь если путешественник станет врать, в учебниках географии все перепутается. И если он выпивает лишнее - тоже беда.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А почему?

ГЕОГРАФ. Потому, что у пьяниц двоится в глазах. И там, где на самом деле одна гора, географ отметит две.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Я знал одного человека... Из него вышел бы плохой путешественник.

ГЕОГРАФ. Очень возможно. Так вот, если окажется, что путешественник - человек порядочный, тогда проверяют его открытие.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Как проверяют? Идут и смотрят?

ГЕОГРАФ. Ну нет. Это слишком сложно. Просто требуют, чтобы путешественник представил доказательства. Например, если он открыл большую гору, пускай принесет с нее большие камни. Но ты ведь и сам путешественник! Ты явился издалека! Расскажи мне о своей планете! *(раскрывает книгу и берет карандаш).* Рассказы путешественников сначала записывают карандашом. И только после того как путешественник представит доказательства, можно записать его рассказ чернилами. Слушаю тебя.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Ну, у меня там не так уж интересно. У меня все очень маленькое. Есть три вулкана. Два действуют, а один давно потух. Но мало ли что может случиться...

ГЕОГРАФ. Да, все может случиться.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Потом у меня есть цветок.

ГЕОГРАФ. Цветы мы не отмечаем.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Почему?! Это ведь самое красивое!

ГЕОГРАФ. Потому, что цветы эфемерны.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Как это - эфемерны?

ГЕОГРАФ. Книги по географии - самые драгоценные книги на свете. Они никогда не устаревают. Ведь это очень редкий случай, чтобы гора сдвинулась с места. Или чтобы океан пересох. Мы пишем о вещах вечных и неизменных.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Но потухший вулкан может проснуться…. А что такое "эфемерный"?

ГЕОГРАФ. Потух вулкан или действует, это для нас, географов, не имеет значения. Важно одно - гора. Она не меняется.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А что такое "эфемерный"?

ГЕОГРАФ. Это значит тот, кто должен скоро исчезнуть.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. И мой цветок должен скоро исчезнуть?

ГЕОГРАФ. Разумеется.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Моя краса и радость недолговечна, и ей нечем защищаться от мира, у нее только и есть что четыре шипа. А я бросил ее, и она осталась на моей планете совсем одна… Куда вы посоветуете мне отправиться?

ГЕОГРАФ. Посети планету Земля. У нее неплохая репутация...

ДЕСЯТАЯ КАРТИНА

ЛЕТЧИК. Итак, седьмая планета, которую он посетил, была Земля.

Земля - планета не простая! На ней насчитывается сто одиннадцать королей, семь тысяч географов, девятьсот тысяч дельцов, семь с половиной миллионов пьяниц, триста одиннадцать миллионов честолюбцев, итого около двух миллиардов взрослых.

Чтобы дать вам понятие о том, как велика Земля, скажу лишь, что, пока не изобрели электричество, на всех шести континентах приходилось держать целую армию фонарщиков - четыреста шестьдесят две тысячи пятьсот одиннадцать человек.

ФОНАРЩИК. Эх! Если бы я жил на Земле! Я гасил бы фонарь по утрам, а вечером опять зажигал. У меня бы оставался день, чтобы отдохнуть, и ночь, что бы выспаться... Если поглядеть на Землю со стороны, это было великолепное зрелище. Движения этой армии подчинялись точнейшему ритму, совсем как в балете. Первыми выступали фонарщики Новой Зеландии и Австралии. Засветив свои огни, они отправлялись спать. За ними наступал черед фонарщиков Китая. Исполнив свой танец, они тоже скрывались за кулисами. Потом приходил черед фонарщиков в России и в Индии. Потом - в Африке и Европе. Затем в Южной Америке, затем в Северной Америке. И никогда они не ошибались, никто не выходил на сцену не вовремя. Да, это было блистательно.

Только тому фонарщику, что должен был зажигать единственный фонарь на Северном полюсе, да его собрату на Южном полюсе, - только этим двоим жилось легко и беззаботно: им приходилось заниматься своим делом всего два раза в год.

ЛЕТЧИК. Боюсь, что у тех, кто не знает нашей планеты, сложится о ней ложное представление. Люди занимают на Земле не так уж много места. Если бы все ее жители сошлись и стали сплошной толпой, как на митинге, все они без труда уместились бы маленьком островке в Тихом океане.

Взрослые вам, конечно, не поверят. Они воображают, что занимают очень много места. Они кажутся сами себе величественными, как баобабы. А вы посоветуйте им сделать точный расчет. Им это понравится, они ведь обожают цифры. Вы же не тратьте время на эту арифметику. Вы и без того мне верите.

Итак, попав на землю, Маленький принц не увидел ни души и очень удивился. Он подумал даже, что залетел по ошибке на какую-то другую планету. Но тут в песке шевельнулось колечко цвета лунного луча. Это была змея.

ОДИННАДЦАТАЯ КАРТИНА

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Добрый вечер

ЗМЕЯ Добрый вечер.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. На какую это планету я попал?

ЗМЕЯ. На Землю. В Африку.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Вот как. А разве на Земле нет людей?

ЗМЕЯ. Это пустыня. В пустынях никто не живет. Но Земля большая.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. *(поднимая глаза к небу, задумчиво)* Хотел бы я знать, зачем звезды светятся. Наверно, чтобы рано или поздно каждый мог вновь отыскать свою. Смотри, вот моя планета - как раз прямо над нами... Но как до нее далеко!

ЗМЕЯ. Красивая планета. А что ты будешь делать здесь, на Земле?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Я поссорился со своим цветком.

ЗМЕЯ. А, вот оно что...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А где же люди? В пустыне все-таки одиноко...

ЗМЕЯ. Среди людей тоже одиноко.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Странное ты существо. Не толще пальца...

ЗМЕЯ. Но могущества у меня больше, чем в пальце короля.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Ну, разве ты уж такая могущественная?

ЗМЕЯ. Я могу унести тебя дальше, чем любой корабль. Всякого, кого я коснусь, я возвращаю земле, из которой он вышел. Но ты чист и явился со звезды... Мне жаль тебя. Ты так слаб на этой Земле, жесткой, как гранит. В тот день, когда ты горько пожалеешь о своей покинутой планете, я сумею тебе помочь. Я могу...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Я понял. Но почему ты все время говоришь загадками?

ЗМЕЯ Я решаю все загадки. *( Уходит).*

ДВЕНАДЦАТАЯ КАРТИНА

ЛЕТЧИК. Маленький принц пересек пустыню и никого не встретил. Он поднялся на высокую гору. Прежде он никогда не видал гор, кроме своих трех вулканов, которые были ему по колено. Потухший вулкан служил ему табуретом. И теперь он подумал: "С такой высокой горы я сразу увижу всю эту планету и всех людей". Но увидел только скалы, острые и тонкие, как иглы.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Добрый день.

ЭХО. Добрый день... день... день....

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Кто вы?

ЭХО Кто вы... кто вы... кто вы...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Будем друзьями, я совсем один.

ЭХО. Один... один... один...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Какая странная планета! У людей не хватает воображения. Они только повторяют то, что им скажешь... Дома у меня был цветок, моя краса и радость, и он всегда заговаривал первым.

ТРИНАДЦАТАЯ КАРТИНА

ЛЕТЧИК Долго шел Маленький принц через пески, скалы и снега и, наконец, набрел на дорогу. А все дороги ведут к людям.

*Появляются Розы*

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Добрый день.

РОЗЫ. Добрый день.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Кто вы?

РОЗЫ. Мы – розы.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Вот как... А моя красавица говорила, что подобных ей нет во всей вселенной. И вот пять тысяч точно таких же цветов в одном только саду! Как бы она рассердилась, если бы увидела их! Она бы ужасно раскашлялась и сделала вид, что умирает, лишь бы не показаться смешной.

Я-то воображал, что владею единственным в мире цветком, какого больше ни у кого и нигде нет, а это была самая обыкновенная роза. Только всего у меня и было, что простая роза да три вулкана ростом мне по колено, и то один из них потух и, может быть, навсегда... Какой же я после этого принц!

ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ КАРТИНА

ЛИС. Здравствуй

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Здравствуй. (*Маленький принц оглядывается, но никого не видит).*

ЛИС. Я здесь...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Кто ты? Какой ты красивый!

ЛИС. Я – Лис.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Поиграй со мной. Мне так грустно...

ЛИС. Не могу я с тобой играть. Я не приручен.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Ах, извини. А как это - приручить?

ЛИС. А ты не здешний. Что ты здесь ищешь?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Людей ищу. А как это - приручить?

ЛИС. У людей есть ружья, и они ходят на охоту. Это очень неудобно! И еще они разводят кур. Только этим они и хороши. Ты ищешь кур?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Нет. Я ищу друзей. А как это - приручить?

ЛИС. Это давно забытое понятие. Оно означает создать узы.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Узы?

ЛИС. Вот именно. Ты для меня пока всего лишь маленький мальчик, точно такой же, как сто тысяч других мальчиков. И ты мне не нужен. И я тебе тоже не нужен. Я для тебя всего только лисица, точно такая же, как сто тысяч других лисиц. Но если ты меня приручишь, мы станем нужны друг другу. Ты будешь для меня единственным в целом свете. И я буду для тебя один в целом свете...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Я начинаю понимать. Была одна роза... наверно, она меня приручила...

ЛИС. Очень возможно. На Земле чего только не бывает.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Это было не на Земле.

ЛИС. На другой планете?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Да.

ЛИС. А на той планете есть охотники?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Нет.

ЛИС. Как интересно! А куры есть?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Нет.

ЛИС. Нет в мире совершенства! Скучная у меня жизнь. Я охочусь за курами, а люди охотятся за мною. Все куры одинаковы, и люди все одинаковы. И живется мне скучновато. Но если ты меня приручишь, моя жизнь словно солнцем озарится. Твои шаги я стану различать среди тысяч других. Заслышав людские шаги, я всегда убегаю и прячусь. Но твоя походка позовет меня, точно музыка, и я выйду из своего убежища. И потом - смотри! Видишь, вон там, в полях, зреет пшеница? Я не ем хлеба. Колосья мне не нужны. Пшеничные поля ни о чем мне не говорят. И это грустно! Но у тебя золотые волосы. И как чудесно будет, когда ты меня приручишь! Золотая пшеница станет напоминать мне тебя. И я полюблю шелест колосьев на ветру... *(смотрит на Маленького принца).* - Пожалуйста... приручи меня!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Я бы рад, но у меня так мало времени. Мне еще надо найти друзей и узнать разные вещи.

ЛИС. А узнать можно только те вещи, которые приручишь. У людей уже не хватает времени что-либо узнавать. Они покупают вещи готовыми в магазинах. Но ведь нет таких магазинов, где торговали бы друзьями, и потому люди больше не имеют друзей. Если хочешь, чтобы у тебя был друг, приручи меня!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А что для этого надо делать?

ЛИС. Надо запастись терпеньем. Сперва сядь вон там, поодаль, на траву - вот так. Я буду на тебя искоса поглядывать, а ты молчи. Слова только мешают понимать друг друга. Но с каждым днем садись немножко ближе...

*(Принц приручает Лиса).*

ЛИС. Лучше приходи всегда в один и тот же час. Вот, например, если ты будешь приходить в четыре часа, я уже с трех часов почувствую себя счастливым. И чем ближе к назначенному часу, тем счастливее. В четыре часа я уже начну волноваться и тревожиться. Я узнаю цену счастью! А если ты приходишь всякий раз в другое время, я не знаю, к какому часу готовить свое сердце... Нужно соблюдать обряды.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А что такое обряды?

ЛИС. Это тоже нечто давно забытое Нечто такое, отчего один какой-то день становится не похож на все другие дни, один час - на все другие часы. Вот, например, у моих охотников есть такой обряд: по четвергам они танцуют с деревенскими девушками. И какой же это чудесный день - четверг! Я отправляюсь на прогулку и дохожу до самого виноградника. А если бы охотники танцевали, когда придется, все дни были бы одинаковы и я никогда не знал бы отдыха.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Ну вот, мне пора.

ЛИС. Я буду плакать о тебе.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Ты сам виноват. Я ведь не хотел, чтобы тебе было больно, ты сам пожелал, чтобы я тебя приручил...

ЛИС. Да, конечно.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Значит, тебе от этого плохо.

ЛИС. Нет. Что ты, нет. Вспомни, что я говорил про золотые колосья. Взгляни еще раз на те розы. Ты поймешь, что твоя роза - единственная в мире. А когда вернешься, чтобы проститься со мной, я открою тебе один секрет. Это будет мой тебе подарок.

*Появляются Розы.*

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Вы ничуть не похожи на мою розу. Вы еще ничто. Никто вас не приручил, и вы никого не приручили. Таким был прежде мой Лис. Он ничем не отличался от ста тысяч других лисиц. Но я с ним подружился, и теперь он - единственный в целом свете. Вы красивые, но пустые. Ради вас не захочется умереть. Она одна дороже всех вас. Ведь это ее, а не вас я поливал каждый день. Ее, а не вас закрывал стеклянным колпаком. Ее загораживал ширмой, оберегая от ветра. Для нее убивал гусениц, только двух или трех оставил, чтобы вывелись бабочки. Я слушал, как она жаловалась и как хвастала, я прислушивался к ней, даже когда она умолкала. Она - моя.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ ( *обращается к ЛИСУ).*  Прощай...

ЛИС. Прощай. Вот мой секрет, он очень прост: зорко одно лишь сердце. Самого главного глазами не увидишь.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Самого главного глазами не увидишь…

ЛИС. Твоя роза так дорога тебе потому, что ты отдавал ей всю душу.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Потому что я отдавал ей всю душу...

ЛИС. Люди забыли эту истину, но ты не забывай: ты навсегда в ответе за всех, кого приручил. Ты в ответе за твою розу.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Я в ответе за мою розу...

ПЯТНАДЦАТАЯ КАРТИНА

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Добрый день.

СТРЕЛОЧНИК Добрый день.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Что ты делаешь?

СТРЕЛОЧНИК. Сортирую пассажиров. Отправляю их в поездах по тысяче человек за раз - один поезд направо, другой налево.

*Проходит поезд*

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Как они спешат. Чего они ищут?

СТРЕЛОЧНИК. Даже сам машинист этого не знает.

*Проходит еще поезд*

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Они уже возвращаются?

СТРЕЛОЧНИК. Нет, это другие. Это встречный.

*Проходит поезд*

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Им было нехорошо там, где они были прежде?

СТРЕЛОЧНИК. Там хорошо, где нас нет.

*Проходит поезд.*

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Они хотят догнать тех, первых?

СТРЕЛОЧНИК. Ничего они не хотят. Они спят в вагонах или просто сидят и зевают. Одни только дети прижимаются носами к окнам.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Одни только дети знают, чего ищут. Они отдают всю душу тряпочной кукле, и она становится им очень-очень дорога, и если ее у них отнимут, дети плачут...

ЛЕТЧИК.. Так я узнал историю Маленького принца.

ШЕСТНАДЦАТАЯ КАРТИНА

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Если барашек ест кусты, он и цветы ест?

ЛЕТЧИК. Он есть все, что попадется.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Даже такие цветы, у которых шипы?

ЛЕТЧИК. Да, и те, у которых шипы.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Тогда зачем шипы?

ЛЕТЧИК. Этого я не знал. Я был очень занят: в моторе прикипел один болт, и я старался его отвернуть. Положение становилось серьезным, воды у меня почти не осталось, и я начал бояться, что моя вынужденная посадка плохо кончится.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Зачем нужны шипы?

ЛЕТЧИК. Шипы ни зачем не нужны, цветы выпускают их просто от злости.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Не верю я тебе! Цветы слабые. И простодушные. И они стараются придать себе храбрости. Они думают - если у них шипы, их все боятся... А ты тоже думаешь, что цветы...

ЛЕТЧИК. Да нет же! Ничего я не думаю! Ты видишь, я занят серьезным делом.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Серьезным делом?! Ты говоришь, как взрослые! Я знаю одну планету, там живет такой господин, который за всю свою жизнь ни разу не понюхал цветка. Ни разу не поглядел на звезду. Он никогда никого не любил. Он занят только одним - складывает цифры. И с утра до ночи твердит одно: "Я человек серьезный! Я человек серьезный!" - совсем как ты. А на самом деле он не человек. Он гриб.

ЛЕТЧИК. Что?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Гриб! Миллионы лет у цветов растут шипы. И миллионы лет барашки все-таки едят цветы. Так неужели же это не серьезное дело - понять, почему они изо всех сил стараются отрастить шипы, если от шипов нет никакого толку? А если я знаю единственный в мире цветок, он растет только на моей планете, и другого такого больше нигде нет, а маленький барашек в одно прекрасное утро вдруг возьмет и съест его и даже не будет знать, что он натворил? И это все, по-твоему, не важно?

ЛЕТЧИК. Малыш, цветку, который ты любишь, ничего не грозит... Я нарисую твоему барашку намордник... Нарисую для твоего цветка броню... Да, все, что ты рассказываешь, очень интересно, но я еще не починил свой самолет, у меня не осталось ни капли воды, и я тоже был бы счастлив, если бы мог просто-напросто пойти к роднику.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Лис, с которым я подружился...

ЛЕТЧИК. Милый мой, мне сейчас не до Лиса!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Почему?

ЛЕТЧИК. Да потому, что придется умереть от жажды...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Хорошо, когда есть друг, пусть даже надо умереть.

ЛЕТЧИК. Ты не понимаешь, как велика опасность. Ты не знаешь, что такое голод или жажда. Тебе довольно солнечного луча...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Мне тоже хочется пить... пойдем поищем колодец...

ЛЕТЧИК. Что толку наугад искать колодцы в бескрайней пустыне? Но все-таки мы пустились в путь. Долгие часы мы шли молча; наконец стемнело, и в небе стали загораться звезды. От жажды меня немного лихорадило, и я видел их будто во сне.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Звезды очень красивые, потому что где-то там есть цветок, хоть его и не видно...

ЛЕТЧИК. Да, конечно.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. И пустыня красивая...

ЛЕТЧИК. Это правда. Мне всегда нравилось в пустыне. Сидишь на песчаной дюне. Ничего не видно. Ничего не слышно. И все же в тишине что-то светится...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Знаешь, отчего хороша пустыня? Где-то в ней скрываются родники...

ЛЕТЧИК. Я был поражен, вдруг я понял, что означает таинственный свет, исходящий от песков. Когда-то, маленьким мальчиком, я жил в старом-престаром доме. Рассказывали, будто в нем запрятан клад. Разумеется, никто его так и не открыл, а может быть, никто никогда его и не искал. Но из-за него дом был словно заколдован: в сердце своем он скрывал тайну... Будь то дом, звезды или пустыня – самое прекрасное в них то, чего не увидишь глазами.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Люди забираются в скорые поезда, но они уже сами не понимают, чего ищут. Поэтому они не знают покоя и бросаются то в одну сторону, то в другую... И все напрасно...

ЛЕТЧИК. И все-таки я нашел колодец. Колодец не такой, как все колодцы в Сахаре. Обычно здесь колодец - просто яма в песке. А это был самый настоящий деревенский колодец. Поблизости нет никакой деревни, а тут все было приготовлено: и ворот, и ведро, и веревка...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Слышишь?

ЛЕТЧИК. Он скрипит, как старый флюгер!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Мы разбудили колодец, и он запел...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. На твоей планете люди выращивают в одном саду пять тысяч роз... И не находят того, что ищут...

ЛЕТЧИК. Не находят.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. А ведь то, чего они ищут, можно найти в одной-единственной розе, в глотке воды...

ЛЕТЧИК. Да, конечно*.(пьет воду)*

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Но глаза слепы. Искать надо сердцем. Ты должен сдержать слово.

ЛЕТЧИК. Какое слово?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Помнишь, ты обещал... намордник для моего барашка... Я ведь в ответе за тот цветок.

ЛЕТЧИК. Но я ведь никогда не умел рисовать, разве только удавов снаружи и изнутри.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Ну, ничего, дети и так поймут.

*Летчик рисует намордник для барашка и отдает рисунок Маленькому принцу.*

ЛЕТЧИК. Ты что-то задумал и не говоришь мне...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Знаешь, завтра исполнится год, как я попал к вам на Землю... Я упал совсем близко отсюда...

ЛЕТЧИК. Значит, неделю назад, в то утро, когда мы познакомились, ты не случайно бродил тут совсем один? Ты возвращался к тому месту, где тогда упал?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Пора тебе приниматься за работу. Иди к своей машине. Я буду ждать тебя здесь. Возвращайся завтра вечером...

ЛЕТЧИК. Однако мне не стало спокойнее. Я вспомнил о Лисе. Когда даешь себя приручить, потом случается и плакать.

СЕМНАДЦАТАЯ КАРТИНА

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ *(Змее)*. Разве ты не помнишь? Это было совсем не здесь. Ну да, это было ровно год назад, день в день, но только в другом месте... Ну, конечно. Ты найдешь мои следы на песке. И тогда жди. Сегодня ночью я туда приду. А у тебя хороший яд? Ты не заставишь меня долго мучиться? Теперь уходи.

ЛЕТЧИК. Что это тебе вздумалось, малыш! Чего ради ты заводишь разговоры со змеями?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Я рад, что ты нашел, в чем там была беда с твоей машиной. Теперь ты можешь вернуться домой...

ЛЕТЧИК. Откуда ты знаешь?!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. И я тоже сегодня вернусь домой. Это гораздо дальше... и гораздо труднее... У меня останется твой барашек. И ящик для барашка. И намордник...

ЛЕТЧИК. Ты напугался, малыш...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Сегодня вечером мне будет куда страшнее... Сегодня ночью исполнится год. Моя звезда станет как раз над тем местом, где я упал год назад...

ЛЕТЧИК. Послушай, малыш, ведь все это - и змея, и свиданье со звездой - просто дурной сон, правда?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Самое главное - то, чего не увидишь глазами...

ЛЕТЧИК. Да, конечно...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Это как с цветком. Если любишь цветок, что растет где-то на далекой звезде, хорошо ночью глядеть в небо. Все звезды расцветают.

ЛЕТЧИК. Да, конечно...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Это как с водой. Когда ты дал мне напиться, та вода была как музыка, а все из-за ворота и веревки... Помнишь? Она была очень хорошая.

ЛЕТЧИК. Да...

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Ночью ты посмотришь на звезды. Моя звезда очень маленькая, я не могу ее тебе показать. Так лучше. Она будет для тебя просто - одна из звезд. И ты полюбишь смотреть на звезды... Все они станут тебе друзьями. И потом, я тебе кое-что подарю... *(засмеялся)*

ЛЕТЧИК. Ах, малыш, малыш, как я люблю, когда ты смеешься!

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Вот это и есть мой подарок. Это будет, так как с водой...

ЛЕТЧИК. Как так?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. У каждого человека свои звезды. Но для всех этих людей звезды - немые. А у тебя будут совсем особенные звезды...

ЛЕТЧИК. Как это?

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Ты посмотришь ночью на небо, а ведь там будет такая звезда, где я живу, где я смеюсь, - и ты услышишь, что все звезды смеются. У тебя будут звезды, которые умеют смеяться! И когда ты утешишься, будешь рад, что знал меня когда-то. Ты всегда будешь мне другом. Тебе захочется посмеяться со мною. Иной раз ты вот так распахнешь окно, и тебе будет приятно... И твои друзья станут удивляться, что ты смеешься, глядя на небо. А ты им скажешь: "Да, да, я всегда смеюсь, глядя на звезды!" И они подумают, что ты сошел с ума. Вот какую шутку я с тобой сыграю. Как будто вместо звезд я подарил тебе целую кучу смеющихся бубенцов... Знаешь... сегодня ночью... лучше не приходи.

ЛЕТЧИК. Я тебя не оставлю.

МАЛЕНЬКИЙ ПРИНЦ. Тебе покажется, что мне больно... покажется даже, что я умираю, но это неправда... Видишь ли... это очень далеко. Мое тело слишком тяжелое. Мне его не унести. Но это все равно, что сбросить старую оболочку. Тут нет ничего печального... Знаешь, будет очень славно. Я тоже стану смотреть на звезды. И все звезды будут точно старые колодцы со скрипучим воротом. И каждая даст мне напиться... Подумай, как забавно! У тебя будет пятьсот миллионов бубенцов, а у меня - пятьсот миллионов родников... Мне и вправду страшно, но… Знаешь... моя роза... я за нее в ответе. А она такая слабая! И такая простодушная. У нее только и есть что четыре жалких шипа, больше ей нечем защищаться от мира...

ЛЕТЧИК. Когда даешь себя приручить, потом случается и плакать…

ВОСЕМНАДЦАТАЯ КАРТИНА

ЛЕТЧИК. Я еще ни разу никому об этом не рассказывал. Когда я вернулся, товарищи рады были вновь увидеть меня живым и невредимым. Грустно мне было, но я говорил им: "Это я просто устал..."

И все же я понемногу утешился. То есть... Не совсем. Но я знаю, он возвратился на свою планетку, ведь, когда рассвело, я не нашел на песке его тела. Не такое уж оно было тяжелое. А по ночам я люблю слушать звезды. Словно пятьсот миллионов бубенцов...

Но вот что обидно. Когда я рисовал намордник для барашка, я забыл про ремешок! Маленький принц не сможет надеть его на барашка. И я спрашиваю себя: что-то делается там, на его планете? Вдруг барашек съел розу?

Иногда я говорю себе: "Нет, конечно, нет! Маленький принц на ночь всегда накрывает розу стеклянным колпаком, и он очень следит за барашком..." Тогда я счастлив. И все звезды тихонько смеются.

А иногда я говорю себе: "Бываешь же порой рассеянным... тогда все может случиться! Вдруг он как-нибудь вечером забыл про стеклянный колпак или барашек ночью втихомолку выбрался на волю..." И тогда все бубенцы плачут...

Все это загадочно и непостижимо. Вам, кто тоже полюбил Маленького принца, как и мне, это совсем, совсем не все равно: весь мир становится иным оттого, что где-то в безвестном уголке вселенной барашек, которого мы никогда не видели, быть может, съел не знакомую нам розу.

Взгляните на небо. И спросите себя: "Жива ли та роза или ее уже нет? Вдруг барашек ее съел?" И вы увидите: все станет по-другому... И никогда ни один взрослый не поймет, как это важно!

**Карпенко Наталья Александровна**

**+79644641750**

[**maskachita@mail.ru**](mailto:maskachita@mail.ru)